



R3

Compte rendu du coordinateur/de la coordinatrice Atelier, 2 et 3 décembre

Rapport de réunion

Veillez compléter ce formulaire de rapport dans les deux semaines suivant l'événement.
Il comprend deux parties :

1. **Information interne** : destinée à l'équipe de projet, au secrétariat du CELV et au consultant de programme.
Cette rubrique ne nécessite **pas de traduction**.
2. **Information publique** : information relative à l'évolution du projet destinée au grand public. Le contenu doit être d'intérêt pour un public plus large et devrait comporter des liens vers des publications, sites Web et événements intéressants qui ont été présentés à l'occasion de la réunion. Les discussions d'équipe purement internes n'ont pas lieu d'y figurer (par exemple, «L'équipe s'est réunie au CELV pour discuter de l'ordre du jour ...»)

Il devrait s'agir d'un texte promotionnel court comportant environ 200 mots.

Le/la documentaliste en charge de la deuxième langue devra traduire cette rubrique vers la deuxième langue de travail du projet.

Veillez envoyer le formulaire à erika.komon@ecml.at dans les deux semaines suivant l'événement.

1. Information interne

Titre du projet	Recolang
Membres de l'équipe (et partenaires associés, le cas échéant) ayant participé	I. Audras, C.-A. Deschoux, J. Duarte, F. Leclaire, I. Lörincz, F. Martins, A.-S. Unkart Membres de la réunion-réseau : V. Carbonara, S. Caruana, A. Scibetta, M. Stathopoulou

Date de l'évènement	2-3 décembre 21
Nombre de participants (le cas échéant)	33 participants auxquels s'ajoutent les membres de l'équipe, les membres de la réunion-réseau
Type d'évènement	x Atelier <input type="checkbox"/> Réunion de réseau <input type="checkbox"/> Réunion d'experts
Effets de l'évènement (matériels produits, etc.)	<p>L'évènement a été préparé et structuré entre temps de présentation, temps de présentation, de travail en groupe / en binôme, temps de restitution et d'échanges en commun, de façon à mettre les participants en position d'experts (de leurs contextes, de leurs expériences, de leurs pratiques) et mettre en place un fonctionnement collectif d'échanges et de réflexion.</p> <p>Cela a permis de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - se construire en équipe élargie autour de finalités et d'enjeux communs (repenser les modalités d'évaluation, qui prennent en compte les compétences et les parcours, vers plus d'équité en éducation, pour tous les élèves), - partager des pratiques et dispositifs d'évaluation de compétences en langues familiales, élargir la connaissance de l'existant (postures, pratiques, contextes) ; échanger sur la variété des objectifs de ces pratiques, en lien avec la diversité des contextes - examiner la diversité des contextes et l'hétérogénéité des publics concernés dans l'analyse de matériaux pour identifier les conditions à prendre en compte dans la mise en place de ce type d'évaluation - discuter et faire évoluer la liste des critères d'évaluation proposée, penser l'établissement de cette liste avec celui d'un guide de cadrage général articulant contextes, objectifs, publics.
En quoi l'évènement a-t-il contribué à atteindre les résultats attendus du projet? Si non, quels sont les problèmes? Quelles sont les conclusions?	<p>L'atelier en tant qu'évènement collaboratif a permis de mobiliser et impliquer les représentants des pays membres du projet sur les objectifs de celui-ci suivants : 1. sensibiliser les représentants des politiques éducatives des pays membres sur les enjeux d'évaluer les compétences en langues familiales des élèves, 2. Identifier des critères communs, un cadrage commun pour la mise en place de ce type d'évaluation prenant en compte la diversité des contextes, des pratiques et des publics concernés.</p> <p>Cet évènement va ainsi permettre de penser la phase de réalisation (2022) avec une dimension collective par un réseau d'experts ainsi constitué impliquant membres de la réunion-réseau et participants de</p>

	<p>l'atelier.</p> <p>L'implication d'un grand nombre de participants dans cette dernière phase du projet est nécessaire pour atteindre les résultats visés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - enquête : diffusion et recueil d'un grand nombre de données dans les 2 volets de l'enquête, significatif de la variété des contextes et pays membres du projet ; le traitement de ces données permettra la mise en place d'une cartographie recensant les pratiques, exemples de matériaux et dispositifs d'évaluation, des témoignages (d'apprenants, d'acteurs de l'évaluation) et des besoins exprimés par les apprenants. - préparation d'un catalogue de ressources : cette partie collaborative est à construire pour arriver à un document-guide de cadrage commun, pertinent pour les différents contextes présentés et pouvant contenir : 1) des critères communs d'évaluation, 2) des préconisations pour la conception de matériaux (à visée formative et plurilingue), mise en place de dispositif (partenariats, réseau d'échanges) et les pratiques d'évaluation (pistes pour la formation).
<p>Impact envisagé de l'événement et des activités de suivi des</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ membres de l'équipe ➤ partenaires associés (le cas échéant) ➤ des participants (le cas échéant) 	<p>Suite à l'atelier, les participants vont être sollicités pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> - participer au réseau du projet : par des échanges via des forums collaboratifs (Moodle) thématiques (échanges de pratiques mais également en vue de la constitution de la cartographie et du catalogue de ressources), puis en organisant dans le courant de 2022 au moins un atelier par thématiques -> en vue de la constitution de la cartographie : recenser l'existant (pratiques, matériaux, dispositifs), des témoignages -> en vue de la constitution du catalogue de ressources : travail collaboratif sur le cadrage général (critères communs pour l'évaluation de compétences en langues familiales à visée formative et plurilingue, notamment) et des parties thématiques (préconisations pour la conception de matériaux, la formation, la mise en place de dispositifs, notamment) ; - diffuser l'enquête dans leurs réseaux respectifs, via les versions déjà en ligne sur le site du projet ou en traduisant, diffusant leurs propres versions traduites (dans les langues nationales non couvertes actuellement) et en traitant les retours obtenus. <p>A la suite de cet atelier, l'équipe va s'organiser pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> - analyser les contenus des 3 Padlets de l'atelier : 2 Padlets relevant de la tâche préparatoire, 1 Padlet pour les activités collaboratives durant l'atelier ; organiser les contenus selon le type d'évaluation (diagnostic,

	<p>sommatif, formatif)</p> <ul style="list-style-type: none"> - définir des critères en prenant en compte l'hétérogénéité des publics concernés (diversité des parcours, des répertoires linguistiques) - rédiger des préconisations (pour l'évaluation, la mise en place de dispositifs, la formation) pertinentes dans les différents contextes représentés - rédiger de premières analyses sur l'enquête en cours - repenser le glossaire
Retour d'information sur la coopération avec le pays d'accueil (le cas échéant)	
Quelles conclusions avez-vous tirées du questionnaire de retour d'information des participants (le cas échéant)? Des préoccupations ont-elles été soulevées ?	<p>Les retours des participants sur l'atelier sont globalement positifs, tant sur les contenus proposés que les modalités de travail, d'échanges et d'animation. L'atelier semble avoir correspondu à leurs attentes dans la majorité des retours exprimés.</p> <p>Parmi les retours exprimés, il ressort également que la modalité à distance a rendu plus denses le rythme des journées et l'alternance travail en groupe / temps en plénière, malgré différents réajustements de programme au cours des deux journées.</p>
Commentaires, questions et demandes adressés au Secrétariat du CELV	

Liste de contrôle pour le coordinateur / la coordinatrice :

- x Les membres de mon équipe comprennent parfaitement les prochaines étapes du projet.
- X Les membres de mon équipe comprennent et acceptent les responsabilités qui leur incombent au sein du projet.

2. Information du public

Bref article (environ 200 mots) pour la page "Actualités" de votre site web public de projet

A l'attention des coordinateurs/coordinatrices : veuillez assurer que ce texte sera traduit vers la

deuxième langue de travail.

Langue de travail 1

Titre : Atelier collaboratif du projet Recolang, 2-3 décembre 21

Texte

L'atelier collaboratif du projet Recolang a eu lieu, dans une modalité entièrement à distance, les 2 et 3 décembre. L'atelier a rassemblé les représentant.e.s des politiques éducatives de 35 pays membres du projet et membres de la Convention culturelle, ainsi que des membres de la réunion-réseau et les membres de l'équipe du projet. Cette étape collaborative importante dans le déroulement du projet a permis la constitution d'un réseau d'acteurs de politiques éducatives représentant différents contextes et territoires, autour des finalités du projet : (re)penser l'évaluation des compétences en langues familiales dans une visée inclusive, plurilingue et formative. Les différents temps d'échanges, présentation et discussion autour de la présentation et l'analyse de l'existant (matériaux, pratiques, dispositifs) contribuent aux objectifs fixés dans le projet, en terme de partage de l'existant dans les différents contextes (publics, dispositifs, pratiques) et d'identification de critères communs pour l'évaluation des compétences en langues familiales. Les échanges ont révélé l'importance d'établir de façon collaborative et via le réseau d'acteurs ainsi constitué un cadrage commun articulant la diversité des contextes représentés, des objectifs visés (évaluer les compétences en langues familiales pour positionner l'élève, valider une équivalence ou un diplôme, reconnaître des compétences ou un parcours, accéder à une formation, etc.) et l'hétérogénéité des publics concernés (diversité des parcours, des répertoires, des compétences). Cette étape a permis de poser les jalons des deux réalisations du projet en cours : 1) établissement d'une cartographie s'appuyant notamment sur l'enquête en cours à destination des institutions et des apprenants (recueil de pratiques, matériaux, dispositifs d'évaluation des compétences en langues familiales, ainsi que de témoignages), 2) construction d'un document-guide intégrant des critères communs et des préconisations pour la mise en place de ce type d'évaluation, la formation des acteurs concernés, notamment.

Auteur(s)

Langue de travail 2

The Recolang project's collaborative workshop took place, in a fully online setting, on the 2nd and 3rd of December. The workshop brought together education policy representatives from 35 project member countries and members of the Cultural Convention, as well as members of the network meeting and the project team. This important collaborative stage of the project allowed the constitution of a network of education policy actors around the aims of the project: (re)thinking the evaluation of home language competences from an inclusive, plurilingual and formative perspective. The various exchanges and discussions on the presentation and analysis of existing material, practices and evaluation systems contributed to the objectives set out in the project, in terms of sharing what exists in different contexts (target publics, materials, practices) and identifying common criteria for the evaluation of home language competences. The exchanges revealed the importance of establishing, in a collaborative way and via the network of actors thus constituted, a common framework articulating the diversity of the contexts represented, the objectives targeted (evaluating home language competences in order to situate pupils, validate an equivalence or a diploma, recognise competences or a pathway, gain access to training, etc.) and the heterogeneity of the publics concerned (diversity of pathways, repertoires, competences).

This stage made it possible to lay the groundwork for the project's two current achievements: 1) mapping current evaluation practices, based on the current survey of institutions and learners (collection of practices, materials, systems for evaluating home language competences, as well as testimonies), 2) construction of a guide-document incorporating common criteria and recommendations for setting up this type of evaluation, and the training of the stakeholders concerned, in particular.